

Bertha Schauer an Alois Rheinberger über ihren früheren Aufenthalt in Amerika, die Erkrankung von Johann Rheinberger, die Zusendung einer Familienfotografie sowie den strengen Winter in Liechtenstein

Handschriftliches Originalschreiben der Bertha Schauer, Triesenberg, an Alois Rheinberger, Nauvoo (Illinois) [1]

05.03.1905, Triesenberg

Lieber Herr Rheinberger [2]!

Ihre liebe Neujahr-

karte, sowie auch Ihr lb. Brief samt

Karte vom 25/1 habe ich richtig erhalten,

u. sage vielmals herzlichen Dank.

Verzeihen Sie mir doch, dass [3] ich schreibfaules Ding, Ihren lb. Zeilen erst heute

beantworte, u. denken Sie etwa

ja nicht das ich Sie vergessen

habe, im Gegentheil! Wie oft

erzähle ich, meinen Geschwister [Marie u. Ida Schauer],

wie auch meinen Bekannten u. Ver-

wandten von Ihnen und Ihren lb. An-

gehörigen. Wie lieb u. gastfreundlich

Sie mich bei Ihnen aufgenommen haben. [4]

Aufrichtig gesagt waren es die schön-

sten Tage, während den 11 Jahren

welche ich in *Amerika* [5] zu brachte. Dort

fühlte ich mich wieder einmal zu

Hause. Ein Gefühl welches einem in der

Seele wohl thut, wen man so fern von

der Heimath weilt. – Aus Ihren

lb. Zeilen konnte ich entnehmen, dass

Sie sich gesund u. wohl befinden, aber

leider Ihr Sohn *Johan* [6] sehr krank

darnieder liegt, so Gott will be-

findet er sich jetzt auf dem Wege

der Besserung. Gott wolle [7] ihn

Ihnen, u. seiner Familie, noch erhalten.

Recht gut ist es, dass Ihnen Ihre lb.

Töchter nahe sind, wäre es nicht gut

für Sie, wen Ihre Tochter *Josepha* [8]

ganz bei Ihnen wohnen würde? –

Damit Sie immer jemand bei Ihnen [9]

haben, ihre Kinder werden jetzt wohl

alle schon längst erwachsen sein.

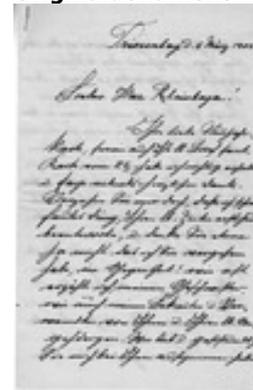
Lieber Herr Rheinberger [10]: Jetzt hätte ich

noch eine kleine Bitte: nämlich, wenn

Sie wieder einmal eine übrige

Photographie [11] von Ihnen u. Ihren

Originaldokument



Im Text erwähnte Personen

Rheinberger Alois, Winzer, Schauer
Bertha, Schauer Ida

Im Text erwähnte Körperschaften

Themen

Haushalt, Krankheiten,
Neujahrswünsche, Witterung

Kinder haben, bitte lassen Sie mir dan auch eine zukommen, es würde mich so sehr freuen. – Nun neigt sich der Winter bald wieder dem Ende zu, obwohl es seit 3 Tagen wieder zimlich schneite, u. auch heute hängen um die Berge herum noch zimlich dicke Nebel, als ob sich noch mehr Schnee verkünden wollten, jedoch ein paar Tage warmer Sonnenschein, u. dan geht es schnell mit dem schmilzen. Vorige Woche war es hier so schön warm, das im Schloss *Wald* [12], die [13] Schneeklöckchen schon überall die Köpfchen heraus streckten, u. uns den Frühling ankündigten. Im übrigen hatten wir hier einen zimlich strengen Winter, im Vergleich zu anderen Jahren. Auch bei Ihnen wird der *Missisippie* [14] wohl seine dicke Eiskruste bald verloren haben, u. auch wieder mildere Lüfte wehen? In *Vaduz* [15] u. auch bei uns hier oben ist [16] sonst Alles im Alten. Gestern war ich in *Feldkirch* [17], u. besuchte dan auch das *Rothe Haus* [18] in *Vaduz* [19], selbe lassen Sie Alle vielmals grüssen, wie auch viele Grüsse soll ich aus dem *Löwen* [20] für Sie beifügen. Ganz vergessen habe ich aber zu fragen, im *Rothen Hause* [21], ob sie Ihre *Neujahrskarte* [22] erhalten haben. [23] Von *Feldkirch* [24] aus, schickte ich Ihnen ein paar Ansichten, dort hat sich nicht sehr viel verändert; ausgenommen ein paar schöne neue Gebäude sind dort in den letzten Jahren entstanden.

Nun schliesse ich für diesmal, meine beiden Geschwister lassen Sie auch vielmals grüssen, u. danken für die Neujahrswünsche.

Bleiben Sie recht gesund, dass wir uns noch recht lange schreiben können, u. halten Sie mich auch in freundlicher Erinnerung.

Empfangen Sie die herzlichsten Grüsse, wie auch Ihre lb. Angehörigen von Ihrer stets dankbaren

-
- [1] LI LA AFRh Ha 19. Brief in Kurrentschrift.
[2] In lateinischer Schrift.
[3] Ursprüngliche Fassung: „daß“. Das Eszett wird im Folgenden zu „ss“
umgewandelt.
[4] Seitenwechsel.
[5] In lateinischer Schrift.
[6] In lateinischer Schrift.
[7] Durchstreichung.
[8] In lateinischer Schrift.
[9] Seitenwechsel.
[10] In lateinischer Schrift.
[11] In lateinischer Schrift.
[12] In lateinischer Schrift.
[13] Seitenwechsel.
[14] In lateinischer Schrift.
[15] In lateinischer Schrift.
[16] Durchstreichung.
[17] In lateinischer Schrift.
[18] In lateinischer Schrift.
[19] In lateinischer Schrift.
[20] In lateinischer Schrift.
[21] In lateinischer Schrift.
[22] In lateinischer Schrift.
[23] Seitenwechsel.
[24] In lateinischer Schrift.
[25] In lateinischer Schrift.